

Kohlenstoffmonoxid 5-150 ppm 64 06080

Gebrauchsanweisung 7. Ausgabe DEUTSCH

Anwendungsbereich

 Bestimmung von Kohlenstoffmonoxid (CO) in Luft.
 Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten.
 Display des Analyzers zeigt: CO

Messbereich: 5 bis 150 ppm (20 °C, 50 % r.F.)

Typische Messzeit: ca. 80 Sekunden bei 150 ppm
 ca. 150 Sekunden bei 30 ppm
 ca. 300 Sekunden bei 5 ppm
 ca. 210 Sekunden bei 0 ppm

Temperatur: 0 °C bis 40 °C

Temperaturkorrektur: nicht erforderlich

Feuchte: 1 bis 50 mg/L
 (entspr. 2 bis 98 % r.F. bei 40 °C)

Feuchtekorrektur: nicht erforderlich

Druck: 700 bis 1100 hPa

Druckkorrektur: nicht erforderlich

Quersensitivität:
 Kein Einfluss von
 (bei 25 ppm CO)

 ≤1000 ppm Butan
 ≤1000 ppm Propan
 ≤ 500 ppm n-Octan
 ≤ 300 ppm Schwefelwasserstoff
 ≤ 100 ppm Schwefeldioxid
 ≤ 15 ppm Stickstoffdioxid

Genauigkeit: ± 12 % des Messwertes über den
 gesamten Messbereich, z.B.
 ± 0,6 ppm bei 5 ppm
 ± 3,0 ppm bei 25 ppm

Präzision (Standardabweichung): ± 10 %

Voraussetzungen

Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.

Lagertemperatur 5 °C bis 25 °C. Verbrauchsdatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise

Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsdatum angegeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger Safety zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System

Gebrauchsanweisung Remote-System beachten. Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm, fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 25 ppm CO unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 1 Minute ermittelt.

Technische Änderungen vorbehalten.
Carbon Monoxide 5-150 ppm 64 06080

Instructions for Use 7th Edition ENGLISH

Application Conditions

 Determination of carbon monoxide (CO) in air.
 Observe the Instructions for Use of the Analyzer.
 Display of Analyzer indicates: CO

Measuring Range: 5 to 150 ppm (20 °C, 50 % r.h.)

Measuring Time: approx. 80 seconds at 150 ppm
 approx. 150 seconds at 30 ppm
 approx. 300 seconds at 5 ppm
 approx. 210 seconds at 0 ppm

Temperature: 0 °C to 40 °C

Correction of Temperature: not necessary

Humidity: 1 to 50 mg/L
 (corresp. 2 to 98 % r.h. at 40 °C)

Correction of Humidity: not necessary

Air Pressure: 700 to 1100 hPa

Correction of Air Pressure: not necessary

Cross Sensitivity:
 No influence by
 (at 25 ppm CO)

 ≤1000 ppm butane
 ≤ 1000 ppm propane
 ≤ 500 ppm n-octane
 ≤ 300 ppm hydrogen sulfide
 ≤ 100 ppm sulfur dioxide
 ≤ 15 ppm nitrogen dioxide

Accuracy: ± 12 % of the measured value over
 the measurement range, e.g.
 ± 0.6 ppm at 5 ppm
 ± 3.0 ppm at 25 ppm

Reproducibility (Standard Deviation): ± 10 %

Requirements

The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer.

Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.

Storage temperature 5 °C to 25 °C. Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information

Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries. For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System

Please observe the Instructions for Use of the Remote System. Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm, new, dry, clean), and for a measurement of 25 ppm CO in laboratory conditions, a flushing time of 1 minute was determined.

Technical data are subject to change.
Monoxyde de carbone 5-150 ppm 64 06080

Mode d'emploi 7ème Edition FRANÇAIS

Domaine d'application

 Détection de l'oxyde de carbone (CO) dans l'air.
 Respectez le mode d'emploi de l'analyseur.
 L'afficheur de l'analyseur indique: CO

Domaine de mesure: 5 à 150 ppm (20°C, 50 % HR)

Durée de la mesure: environ 80 secondes à 150 ppm
 environ 150 secondes à 30 ppm
 environ 300 secondes à 5 ppm
 environ 210 secondes à 0 ppm

Température: 0 °C à 40 °C

Correction de température: inutile

Humidité: 1 à 50 mg/L
 (correspond 2 à 98 % HR à 40 °C)

Correction d'humidité: inutile

Pression atmosphérique: 700 à 1100 hPa

Correction de pression: inutile

Interférences:
 Les concentrations ci-après ≤ 1000 ppm de butane
 ne perturbent pas la mesure
 (à 25 ppm CO):

 ≤ 1000 ppm de propane
 ≤ 500 ppm de n-octane
 ≤ 300 ppm de hydrogène sulfuré
 ≤ 100 ppm de dioxyde de soufre
 ≤ 15 ppm de dioxyde d'azote

Fidélité: ± 12 %, sur l'ensemble du domaine
 de mesure, par exemple:
 ± 0,6 ppm à 5 ppm
 ± 3,0 ppm à 25 ppm

Ecart-type (Déviations standard): ± 10 %

Conditions d'utilisation

Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...)

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.

Température de stockage: 5 °C à 25 °C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphériques ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires

Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements.

En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Draeger Industrie S.A., ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance

Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance. Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm, neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 25 ppm de CO en conditions de laboratoire, un temps de purge de 1 minute a été déterminé.

Sous réserve de modifications.
Monóxido de carbono 5-150 ppm 64 06080

Instrucciones de uso 7ª Edición ESPAÑOL

Campo de aplicación

 Determinación de monóxido de carbono (CO) en el aire.
 Observe las instrucciones de uso del Analyzer.
 Display del Analyzer indica: CO

Rango de medición: 5 hasta 150 ppm
 (20 °C, 50 % de humedad rel.)

Duración de la medición: 80 segundos aprox. en 150 ppm
 150 segundos aprox. en 30 ppm
 300 segundos aprox. en 5 ppm
 210 segundos aprox. en 0 ppm

Temperatura: 0 °C hasta 40 °C

Corrección de temperatura: no necesario

Humedad: 1 hasta 50 mg/L
 (corresponde 2 hasta 98 % de humedad rel. a 40 °C)

Corrección de humedad: no necesario

Presión del aire: 700 hasta 1100 hPa

Corrección de presión del aire: no necesario

Interferencias:
 No afecta la medición
 (en 25 ppm CO)

 ≤ 1000 ppm de butano
 ≤ 1000 ppm de propano
 ≤ 500 ppm de n-octano
 ≤ 300 ppm de sulfuro de hidrógeno
 ≤ 100 ppm de dióxido de azufre
 ≤ 15 ppm de dióxido de nitrógeno

Exactitud: ± 12 %, del valor de medición
 sobre el todo rango, p. ej.
 ± 0,6 ppm en 5 ppm
 ± 3,0 ppm en 25 ppm

Precisión (Desviación estandar): ± 10 %

Condiciones

El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original.

Temperatura de almacenaje: 5 °C hasta 25 °C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medioambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional

Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas indiquen el n° de fabricación. De acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Medicines con el sistema remoto

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diámetro interior: 1,5 mm, limpio y nuevo), y para una medida de 25 ppm de CO en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 1 minuto.

Reservado el derecho de modificación.

Koolstofmonoxide 5-150 ppm 64 06080
 Gebruiksaanwijzing 7e uitgave *NEDERLANDS*

Toepassing
 Bepaling van koolstofmonoxide (CO) in lucht.
 Gebruiksaanwijzing van de Analyzer in acht nemen.
 De display van de Analyzer duidt aan: CO

- Meetbereik:** 5 tot 150 ppm (20 °C, 50 % RV)
- Meettijd:** ca. 80 seconden bij 150 ppm
 ca. 150 seconden bij 30 ppm
 ca. 300 seconden bij 5 ppm
 ca. 210 seconden bij 0 ppm
- Temperatuur:** 0 °C tot 40 °C
- Temperatuur-correctie:** niet nodig
- Vochtigheid:** 1 tot 50 mg/L (komt overeen met 2 tot 98 % RV bij 40 °C)
- Correctie van de vochtigheid:** niet nodig
- Luchtdruk:** 700 tot 1100 hPa
- Correctie van de luchtdruk:** niet nodig
- Kruisgevoeligheid:**
 Geen invloed van ≤1000 ppm butaan
 (bij 25 ppm CO) ≤1000 ppm propaan
 ≤ 500 ppm n-octaan
 ≤ 300 ppm zwavelwaterstof
 ≤ 100 ppm zwavel dioxide
 ≤ 15 ppm stikstofdioxide
- Nauwkeurigheid:** ± 12 % van de gemeten waarde over het totale meetbereik, bv.
 ± 0,6 ppm bij 5 ppm
 ± 3,0 ppm bij 25 ppm
- Reproduceerbaarheid** (standaardafwijking): ± 10 %

Voorwaarden
 Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikt te worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water). **Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.** Opslagtemperatuur 5 tot 25 °C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

Verdere informatie
 Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden). Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven. Gebruikte chips of chips met een overschreden gebruiksdatum dienen als klein chemisch afval behandeld te worden.

Meting met het Remote-System
 Gebruiksaanwijzing van het Remote-System in acht nemen. Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-System). Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-System behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm, nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van 25 ppm CO onder laboratoriumcondities een spoeltijd vastgesteld van ca. 1 minuut.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Carbonmonoxid 5-150 ppm 64 06080
 Brugsanvisning 7. udgave *DANSK*

Anvendelse
 Bestemmelse af carbonmonoxid (CO) i luft. Se brugsanvisningen til analysatoren. Displayet på analysatoren viser: CO

- Måleområde:** 5 til 150 ppm (20 °C, 50 % Fr)
- Typisk måletid:** ca. 80 sekunder ved 150 ppm
 ca. 150 sekunder ved 30 ppm
 ca. 300 sekunder ved 5 ppm
 ca. 210 sekunder ved 0 ppm
- Temperatur:** 0 °C til 40 °C
- Temperaturkorrektio:** Ikke nødvendig
- Fugtighed:** 1 til 50 mg/L (svarende til 2 til 98 % Fr ved 40 °C)
- Fugtighedskorrektion:** Ikke nødvendig
- Tryk:** 700 til 1100 hPa
- Trykkorrektion:** Ikke nødvendig
- Interfererende stoffer:**
 Ingen påvirkning fra ≤ 1000 ppm butan
 (ved 25 ppm CO) ≤ 1000 ppm propan
 ≤ 500 ppm n-octan
 ≤ 300 ppm hydrogensulfid
 ≤ 100 ppm svovldioxid
 ≤ 15 ppm nitrogendioxid
- Nøjagtighed:** ± 12 % af måleværdien over det samlede måleområde, f.eks.
 ± 0,6 ppm ved 5 ppm
 ± 3,0 ppm ved 25 ppm
- Præcision** (standardafvigelse): ± 10 %

Forudsætninger
 Dräger Chip Måle System består af en analysator og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv og vand). **Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalemballagen.** Lagringstemperatur 5 °C til 25 °C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides. Gaskoncentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

Øvrige informationer
 Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse. Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktio.

Måling med remote-system
 Se brugsanvisningen til remote-systemet. I den hver måling skylles slangen med den luftprøve, der skal måles. Skylletid afhænger af indsatsbetingelserne og fastlægges af brugeren (se brugsanvisningen til remote-systemet). Eksempel: Med forlængerlangen (længde: 3 m, Ø: 1,5 mm fabriksny, tør, ren), der leveres sammen med remote-systemet, blev det til måling af 25 ppm CO ved laboratorieforsøg påvist en skylletid på ca. 1 minut.

Forbehold for tekniske ændringer.

Karbonmonoksid 5-150 ppm 64 06080
 Bruksanvisning 7. utgave *NORSK*

Anvendelsesområde
 For bestemmelse av karbonmonoksid (CO) i luft. Gjør dem kjent med bruksanvisning for analysatoren. Display i analysator viser: CO

- Måleområde:** 5 til 150 ppm (20 °C, 50 % r.f.)
- Varighet:** ca. 80 sekunder ved 150 ppm
 ca. 150 sekunder ved 30 ppm
 ca. 300 sekunder ved 5 ppm
 ca. 210 sekunder ved 0 ppm
- Temperaturområde:** 0°C til 40 °C
- Temperatur korreksjon:** Ikke nødvendig
- Fuktighet:** 1 til 50 mg/L (tilsvarende 2 til 98 % r.f. ved 40°C)
- Korreksjon for fukt:** Ikke nødvendig
- Trykk:** 700 til 1100 hPa
- Korreksjon for trykk:** Ikke nødvendig
- Tverrfølsomhet:**
 Ingen endring ved ≤1000 ppm Butan
 (ved 25 ppm CO) ≤1000 ppm Propan
 ≤ 500 ppm n-Octan
 ≤ 300 ppm Hydrogensulfid
 ≤ 100 ppm Svoveldioksid
 ≤ 15 ppm Nitrogendioksid
- Nøyaktighet:** ± 12 % av målt verdi over hele måleområdet f.eks.
 ± 0,6 ppm ved 5 ppm
 ± 3,0 ppm ved 25 ppm
- Reproduserbarhet** (standard avvik): ± 10 %

Forutseninger
 Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann). **En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalepakkningen.** Lagringstemperatur er mellom 5 °C og 25 °C. Kontroller utgangsdato på pakkningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tidspunkt der målingen ble foretatt.

Ytterligere informasjoner
 Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjon om varenummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Vennligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser. Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres Dräger Norge A/S i originalforpakning.

Måling med ekstra pumpe
 Gjør dem kjent med bruksanvisningen for ekstra pumpe. For hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpesystem). Eksempel: Med forlengelsesslange tilkoplet det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm, nytt, tørt og rent) og måling av 25 ppm CO under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 1 minut.

Forbehold om tekniske endringer.

Ossido di Carbonio 5-150 ppm 64 06080
 Istruzioni per l'Uso 7ª Edizione *ITALIANO*

Condizioni di Applicazione
 Determinazione della presenza di ossido di carbonio (CO) in aria. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dell'Analizzatore. Il display dell'Analizzatore indica: CO

- Campo di misura:** da 5 a 150 ppm (20 °C, 50 % di umidità relativa)
- Durata della Misura:** 80 secondi circa a 150 ppm
 150 secondi circa a 30 ppm
 300 secondi circa a 5 ppm
 210 secondi circa a 0 ppm
- Temperatura:** da 0 °C a 40 °C
- Correzione della Temperatura:** non necessaria
- Umidità:** da 1 a 50 mg/L (corrisp. da 2 a 98 % di umidità relativa a 40 °C)
- Correzione dell'Umidità:** non necessaria
- Pressione dell'Aria:** da 700 a 1100 hPa
- Correzione della Pressione dell'Aria:** non necessaria
- Sensibilità incrociate:**
 La lettura non viene modificata da (a 25 ppm CO) ≤1000 ppm di butano
 ≤1000 ppm di propano
 ≤ 500 ppm di n-ottano
 ≤ 300 ppm di idrogeno solforato
 ≤ 100 ppm di anidride solforosa
 ≤ 15 ppm di biossido di azoto
- Precisione:** ± 12% del valore misurato rispetto al campo di misura, esempio:
 ± 0,6 ppm a 5 ppm
 ± 3,0 ppm a 25 ppm
- Riproducibilità** (Scostamento Standard): ± 10 %

Requisiti
 Il sistema Dräger CMS (Chip Measurement System) è costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua). **Proteggere il chip dalla luce immagazzinandolo nella sua confezione originale.** Temperatura di immagazzinamento 5 °C a 25 °C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Informazioni aggiuntive
 Tenere i chip lontani dalla portata di personale non autorizzato. La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto. Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

Misure con Sistema Remoto,
 Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System. Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System). Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm, nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di 25 ppm CO in condizione di laboratorio è stato determinato un tempo di risciacquo di circa 1 minuto.

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.